

古人靠半部论语治天下 今人从一部四书得教益

白话四书

三秦出版社

◎ 中国传统文化丛书



黄朴

可泓
愈忠鑫
祝鸿杰
叶斌

白话四书



三秦出版社

白话四书

黄朴民 来可泓 俞忠鑫

祝鸿杰 叶 斌 注译

三秦出版社出版发行

(西安湘子庙街12号)

陕西激光照排所排版

陕西省新华书店经销 西安铁路分局印刷厂印刷

787×1092毫米1/32开本 14.75印张 2插页 314千字

1990年11月第1版 1990年11月第1次印刷

印数: 1—17000

ISBN 7—80546—287—9 / G · 42

定 价: 6.00 元

出版说明

自汉代起，就有以《春秋》诸经为“大经”，以《礼记》中的《大学》《中庸》与《论语》《孟子》合称为“小经”的提法。宋代大学者朱熹对“小经”进行集注并合编在一起，称为《四书集注》。从此以后，《四书》之名遂定，并成为儒家传道、授业的基本教材，不少封建朝代并以“四书”、“五经”开科取士。几千年来，《四书》在我国广泛流传，其中许多语句已成为脍炙人口的格言警句。如今，它仍是学习中华优秀传统文化的必读书。

但是，由于《四书》的语言古奥艰深，大多数读者理解不了，故我社约请几位专家学者将《四书》译成白话，并对疑难词语作了精当的注释，以便读者阅读《四书》，领会内容，汲取中华优秀传统文化的菁华。但是，《四书》中还有许多封建糟粕，希读者能注意弃除。

本书的《大学》由黄朴民执笔，《中庸》由来可泓执笔，《论语》由俞忠鑫执笔，《孟子》由祝鸿杰、叶斌执笔。署名以篇章编次为序。

三秦出版社

1990年7月

目 录

《大学》	(1)
《中庸》	(17)
《论语》	(51)
学而第一	(51)
为政第二	(56)
八佾第三	(63)
里仁第四	(72)
公冶长第五	(77)
雍也第六	(87)
述而第七	(96)
泰伯第八	(105)
子罕第九	(112)
乡党第十	(119)
先进第十一	(127)
颜渊第十二	(136)
子路第十三	(144)
宪问第十四	(153)
卫灵公第十五	(167)
季氏第十六	(176)
阳货第十七	(183)
微子第十八	(192)
子张第十九	(197)

尧曰第二十	(204)
《孟子》	(208)
梁惠王(上)	(208)
梁惠王(下)	(225)
公孙丑(上)	(247)
公孙丑(下)	(266)
滕文公(上)	(284)
滕文公(下)	(302)
离娄(上)	(320)
离娄(下)	(338)
万章(上)	(355)
万章(下)	(374)
告子(上)	(391)
告子(下)	(408)
尽心(上)	(427)
尽心(下)	(446)

大 学

大学之道，在明明德¹，在亲民²，在止于至善。

【注释】①明明德：昭彰、显明、完美的德性。

②亲民：新民，即造就符合封建道德要求的“新人”。

【译文】大学的根本宗旨，在于阐明完美、光明的德性；在于使人民受到感化，成为新人；在于达到道德上完美无缺的理想境界。

知止而后有定，定而后能静，静而后能安，安而后能虑，虑而后能得。物有本末，事有终始，知所先后^①，则近道矣。

【注释】①知所先后：意指能够知道和把握道德修养程序的主次缓急。

【译文】知道自己追求的目标，就能确定志向；志向确定后，内心就会宁静；内心宁静，遇事即可坦然自安；遇事安和，就能够思虑详审；思虑精详，就可得到道德的升华。天下万物都有本有末，世间万事皆有始有终。知道什么该先做，什么该后做，那么，就接近于理想的

道德境界了。

古之欲明明德于天下者，先治其国；欲治其国者，先齐其家；欲齐其家者，先修其身；欲修其身者，先正其心；欲正其心者，先诚其意；欲诚其意者，先致其知；致知在格物¹。

【注释】¹格物：接触事物以获取知识，进而印证内心固存之天理。

【译文】古代想要把完美的德性昭示，阐明于天下的人，就先要治理好自己的国家。想要治理好国家，就先要整齐、整顿好自己的家族，想要整齐家族，就先要修养自己本身。想要进行自身修养，就先要端正自己的内心。想要端正自己内心，就先要使自己的意志诚实。想要意志老实真诚，就先要丰富和充实知识。而要丰富充实知识，关键在于接触事物，从而领悟无所不在的万物本源。

物格而后知至，知至而后意诚，意诚而后心正，心正而后身修，身修而后家齐，家齐而后国治，国治而后天下平。自天子以至于庶人，壹是¹皆以修身为本。

【注释】¹壹是：一律；一概、一切。

【译文】接触事物，领悟万物本源，然后就会拥有知识。拥有了知识，意志就会诚实。意志诚实，内心自然就会端正。内心端正了，自身的修养就能进行。自身修养搞好了，家族就会得到整齐。家族整齐了，国家也就

能获得治理。国家治理好了，推广开去，就能使天下进入太平。从天子开始，一直到普通百姓，一律都要把搞好自身的修养作为根本。

其本乱而末治者否矣，其所厚者薄，而其所薄者厚，未之有也。

【译文】根本问题未解决而枝节问题处理好的情况并不存在。具体地说，如果对第一位的事情（修身）予以轻视，而能使第二位的事情（齐家、治国、平天下等）圆满成功，这样的事情从来没有过。

《康诰》^①曰：“克^②明德。”《大（tài泰）甲》^③曰：“顾諟（shì是）天之明命。”^④《帝典》^⑤曰：“克明峻德。”皆自明也。

【注释】①《康诰》：《尚书》中《周书》的一节。

②克：能够。

③《大甲》：传称商书，伪《尚书》篇名之一。大，音读作泰。

④顾諟天之明命：顾，时常注意。諟，占是字，此，这的意思。天之明命，上天所赋予的明德使命。

⑤《帝典》：即《尧典》，《尚书》中《虞书》的篇目。

【译文】《康诰》说：“能阐明发扬德性。”《大甲》上讲：“时常注意这个上天赋予的阐明德性的使命。”《帝典》也说：“能显明崇高伟大的德性。”所有这一切，讲的都是自己弄明白和弘扬德性的意思。

汤之《盤铭》曰：“苟日新，日日新，又日新。”《康诰》曰：“作新民。”《诗》¹曰：“周虽旧邦，其命维新。”是故君子无所不用其极。

【注释】¹《诗》：指《诗经·大雅·生民》。

【译文】商汤时的铜器“盤”上铭文说：“假如能一日自新，就要始终如一，永远保持，做到每天新，天天新。”《康诰》讲：“造就一代新人。”《诗经》上说：“周虽然是一个古老的邦国，但终能自我更新秉承天命。”所以君子总是时时处处为达到至善至美的境界而不懈努力。

《诗》云：“邦畿千里，惟民所止。”《诗》云：“缙（mín 民）蛮黄鸟，止于丘隅。”子曰：“于止，知其所止，可以人而不如鸟乎？”《诗》云：“穆穆文王，於（wū 乌）缉熙敬止¹。”为人君，止于仁；为人臣，止于敬；为人子，止于孝；为人父，止于慈，与国人交，止于信。

【注释】¹於缉熙敬止：於（wū 乌），叹辞；缉，继续；熙，光明、美好；敬止，朱熹说是“言其无不敬而安所止也。”

【译文】《诗经》上讲：“国土幅员广阔千里，人民居住在这上面。”《诗经》又说：“吱吱喳喳啼叫的黄鸟，栖息在平静的山隅。”孔子解释说：“重要的是进退居处，（黄鸟）都知道它该栖息何处，难道人在这方面反而不如黄鸟吗？”《诗经》中还说：“端庄恭敬的周文王，他正大光明举措谨慎。”作为君主，他的言行要归于仁义；作为臣

子，他的言行要归于恭敬；作为儿子，他的言行要符合孝道；做父亲的，他的言行要体现慈爱，与人们交往，就要做到坚守信义。

《诗》云：“瞻彼淇澳^①，萋竹猗猗。有斐^②君子，如切如磋，如琢如磨^③。瑟兮侗兮^④，赫兮喧兮。有斐君子，终不可喧兮。”“如切如磋”者，道学也。“如琢如磨”者，自修也。“瑟兮侗兮”者，恂慝也。“赫兮喧兮”者，威仪也。“有斐君子，终不可喧兮”者，道盛德至善，民之不能忘也。

【注释】①瞻彼淇澳：瞻，看，视。淇，淇水。澳，即隈，崖岸弯曲之处。

②有斐：有，虚词，无义。斐，斐然成章，才华卓绝之意。

③切、磋、琢、磨：古代治玉石器、骨器的不同工艺方法。《尔雅·释器》说：“骨谓之切，象谓之磋，玉谓之琢，石谓之磨。”

④瑟兮侗兮：瑟，璫的假借字，意谓矜持庄严。侗：威武的样子。

【译文】《诗经》说：“眺望那淇水的崖岸弯曲之处，绿竹郁郁葱葱婀娜多姿。这个文采风流的君子，就像那经过切磋的象牙，就像那经过琢磨的美玉。他态度庄重模样威武，他光明磊落襟怀坦荡。这个文采风流的君子，教人始终难以忘怀。”所谓的“如切如磋”，讲的是如何学习求知。所谓“如琢如磨”，是指怎样自我修养。所谓“瑟兮侗兮”，就是要做到心存惧怯，不敢有丝毫懈怠。所

谓“赫兮喧兮”，就是要树立威仪，为民作则。所谓“有斐君子，终不可谖兮”，说的是弘扬至善至美的懿德嘉行，使得普通民众有所敬慕、无从忘怀。

《诗》云：“於戏（wūhū 呜呼）前王不忘。”君子贤其贤而亲其亲，小人乐其乐而利其利，此以没世不忘也。

【译文】《诗经》上讲：“呵，文、武的功德永志不忘。”后世的君子，敬重仰慕文、武等先王的贤德，同时热爱亲近先王的好恶准则。后世的民众，随从文、武等先王的功业中，享受到快乐，获得实际的利益。这就是先王之所以去世日久而不被遗忘的原因。

子曰：“听讼，吾犹人也。必也使无讼乎！”无情者不得尽其辞。大畏民志，此谓知本。

【译文】孔子说：“审理诉讼，我同别人并无差异。但一定要使诉讼这类事件绝迹才好。”要使那些矫饰无实之人不敢随随便便大放厥词。要搞好自身修养，从而使民众内心畏服。这才算是懂得处事的本末轻重。

此谓知本¹，此谓知之至也²。

【注释】①程子曰：“衍文也”。

②朱熹认为此句之上“别有阙文”。这阙文，按朱熹的意见，就是释“格物”、“致知”之义的文字。为此，他特意作“格物致知”章文字，系统发挥其“格物致知”哲学认识论思想，补入《大学》本文。我们认为，朱熹的

“格物致知”章，并非《大学》原文，这里即予以删去。

【译文】这就叫做知道本末、先后。这就是进入“知”的最高境界。

所谓诚其意者，毋自欺也，如恶恶臭，如好好色。此之谓自谦。故君子必慎其独也。

【译文】所谓使自己的意念诚实，指的是要做到不自欺其人，有如厌恶难闻的气味，有如喜爱美丽的容貌。这个就称作为自我满足，毫不亏心。所以君子必须谨慎地对待独处的时候。

小人闲居^①为不善，无所不至，见君子而后厌然揜（yǎn 掩）其不善而著其善^②。人之视己，如见其肺肝然，则何益矣？此谓诚于中，形于外^③。故君子必慎其独也。

【注释】①闲居：独居；独处。

②厌然：掩藏矫饰之意。揜：掩。著：显示。

③诚于中、形于外：里边有实在的东西。这里指心中藏着恶念。形，用如动词，暴露的意思。

【译文】品质低下的人，在独居时做起不善之事情来，真是无所顾忌，什么都做得出来。但是在有道德的君子跟前，他们却矫妆打扮，掩饰自己的恶行而设法显示自己的美德。其实，人家看我们，就像是洞察我们的五脏六腑一样，那么隐恶扬善的做法又有什么用处呢。这就叫做内心深处藏着恶念，总是会在外表上暴露痕迹。所以君子必定要谨慎对待独居这桩事情。

曾子曰：“十目所视，十手所指，其严乎！”富润屋，德润身，心广体胖（pán 盘）。故君子必诚其意。

【注释】①曾子：曾参，孔子的弟子。

【译文】曾子说过：“有许多双眼睛盯着你，有许多只手指着你，这难道不严肃可畏吗！”富足能使屋子焕发光彩，美德则能使身体焕发光彩。心中毫不惭愧，那么，内心就会宽广自若，外貌也必定是舒泰坦然。所以君子必定要使自己的意念诚实。

所谓修身在正其心者：身有所忿懣，则不得其正；有所恐惧，则不得其正；有所好乐，则不得其正；有所忧患，则不得其正。心不在焉，视而不见，听而不闻，食而不知其味。此谓修身在正其心。

【译文】之所以说修身的关键在于端正自己的内心，这是因为，身有所忿懣，乃由于内心不端正；有所恐惧，乃由于内心不曾端正；沉溺于感官的享受，乃是内心不曾端正的缘故；为忧患所困扰，也是由于内心不曾端正的缘故。内心如果未能端正，那么必定是眼睛看不见东西，耳朵听不到声音，吃东西辨不出滋味。这就是说修身的关键在于端正自己的内心。

所谓齐其家在修其身者：人之其所亲爱而辟焉，之其所贱恶而辟焉，之其所畏敬而辟焉，之其

所哀矜而辟焉，之其所敖情而辟焉。故好而知其恶，恶而知其美者，天下鲜矣。故谚有之曰：“人莫知其子之恶，莫知其苗之硕。”此谓身不修不可以齐其家。

【译文】所谓整齐家族的关键在于修养自身的缘由是：人们对于他们亲近相爱的人多有偏爱；对于他们鄙视厌恶的人多存偏见；对于他们畏惧敬重的人多有偏颇；对于他们哀矜怜悯的人多所偏私；对于他们所认为的骄傲懒惰之人多持偏见。所以，在喜爱某个人的同时，能知道他的不足；在厌恶某个人的同时，能够了解他的长处，这种情况普天之下实在少见！所以有句谚语这么说：“人们都不知道自己子女的欠缺，也不会满足于自己庄稼的丰收。”这叫做自身的修养不搞好，就无从整齐约束自己的家族。

所谓治国必先齐其家者，其家不可教而能教人者，无之。故君子不出家而教于国：孝者，所以事君也。弟者，所以事长也。慈者，所以使众也。《康诰》曰：“如保赤子。”心诚求之，虽不中不远矣。未有学养子而后嫁者也。

【译文】至于治理国家，定得先整齐好自己家族的原因，在于未能教育好自己家人，而能教化他人的事情不曾有过。所以，君子不必超出自己的家族，就可以推广教化于全国。孝，用来奉事君主；悌，用来服事尊长；慈，用来安排使用普通民众。《康诰》说：“应当像保护小孩一样。”内心真诚地向这方面努力，虽然不能完全符

合标准，然而差距也就不会太远了。生活中没有那种先学习抚养孩子，然后再出嫁的事情。

一家仁，一国兴仁；一家让，一国兴让；一人贪戾，一国作乱；其机如此。此谓一言偾事，一人定国。尧、舜帅天下以仁，而民从之。桀、纣帅天下以暴，而民从之。其所令反其所好，而民不从。是故君子有诸己而后求诸人，无诸己而后非诸人。所藏乎身不恕，而能喻诸人者，未之有也。故治国在齐其家。

【译文】一家讲究仁义，整个国家都会崇尚仁义。一家提倡谦让，整个国家都会推崇谦让。（统治者）一人贪婪暴戾，全国都会群起作乱。两者之间的密切联系就是这样。这就叫做一句话毁坏整个事情，一个人安定整个国家。尧、舜用仁义来引导天下，民众就跟从他们追求仁义。桀、纣用暴虐来号令天下，民众依从他们。如果他们形式上的命令与他们实际的嗜好相反，那么民众是不会听从这种命令的。因此，君子首先要使自己身上具备了美德，然后再向他人提同样的要求；首先要去掉自己身上的不足，然后再去批评责备他人。假如自己不能做到有善无恶推己及人，而想使其他人明白善恶的道理，这是完全不可能的事情。所以讲，治国的前提在于整齐好自己的家族。

《诗》云：“桃之夭夭，其叶蓁蓁。之子于归，宜其家人。”宜其家人，而后可以教国人。《诗》云：“宜

兄宜弟。”宜兄宜弟，而后可以教国人。《诗》云：“其仪不忒（tè 特），正是四国。”其为父子兄弟足法，而后民法之也。此谓治国在齐其家。

【译文】《诗经》讲：“茂盛桃树嫩枝摇曳，叶儿浓密富有光华，这位姑娘要出嫁，她会使夫家和顺吉祥。”举家上下和顺吉祥，然后才能够教化国内民众。《诗经》说：“兄弟之间情意融洽。”兄弟间情意融洽，然后方可以教化国内民众。《诗经》说：“言行一致不变模样，四方各国引以为榜样。”自己能够成为做父做子做兄做弟方面的道德楷模，普通民众就会效法自己。

所谓平天下在治其国者，上老老而民兴孝，上长长而民兴弟，上恤孤而民不倍¹，是以君子有絜（xié）矩²之道也。

【注释】¹倍：背，悖。

²絜矩：絜，测量、计度；矩，方，规矩。

【译文】所说的使天下归于太平的根本在于治理好自己国家，缘由是：上面君臣官吏尊奉老人，下面民众就重视孝道。上面君臣官吏敬重长辈，下面的民众就注重尊敬兄弟。上面统治者关怀体恤失怙的孤儿，下面的民众就不会背理作恶。所以君子拥有测量方正的法则。

所恶于上，毋以使下；所恶以下，毋以事上；所恶于前，毋以先后；所恶于后，毋以从前；所恶于右，毋以交于左；所恶于左，毋以交于右。此之谓絜矩之道。